

# 15ÈME CONFÉRENCE DE L'AFIS

25 - 26 MAI 2023

LA ROCHELLE UNIVERSITÉ

AVENTURE EN IRLANDE  
& FRANCE

# 15TH AFIS CONFERENCE

25 - 26 MAY 2023

ADVENTURE IN IRELAND  
& FRANCE



## PROGRAMME

THURSDAY 25 MAY

### MAISON DE L'ETUDIANT.E (MDE)

- 8.15 am Welcoming of the participants
- 8.30 am Welcoming speech by Stéphane Aymard, director of the Maison de l'international and Cécile Chantraine-Braillon, director of the CRHIA (Research Centre in Atlantic International History), Eamon Maher, Director of the NCFIS and former President of AFIS (2005-2020) and Elaine Mahon, Treasurer of AFIS and Assistant Director of the NCFIS
- 9 am – 10 am **Keynote speaker: Dr Brian J Murphy (TU Dublin)**  
**Connections, Community and Commensality: A Franco-Irish Adventure.**  
Chair: **Eamon Maher (TU Dublin)**
- 10 am – 11.15 am **The Fight for Human Rights in Ireland: An Ongoing Adventure**  
Chair: **Catherine Maignant (Professeure émérite, Université de Lille)**  
**Eamon Maher (TU Dublin):** 'Woe be to the sinner': Transgression of Women's Rights in Emer Martin's *The Cruelty Men* (2018) and Claire Keegan's *Small Things like These* (2021).  
**Sinéad McDonald (TU Dublin):** Bodies, text, art and agency: Intra-actions between the visual image and the written word in Irish social and political movements.  
**Deirdre Kennedy (TU Dublin):** People, Place and Politics - Making Space for Socially Engaged Practice in Tallaght, South Dublin.  
**Maria Parsons (IADT):** Cartographies and Constellations: 'The Magdalene Series' (Rua Red Gallery, Tallaght).

11.15 am – 11.30 am **COFFEE BREAK > LLASH ROOM B203 (2<sup>ND</sup> FLOOR)**

11.30 am – 12.45 pm **PARALLEL PANELS**

### LLASH ROOM B205 (2ND FLOOR)

#### **Ecofeminism and Women's lives**

Chair: **Sylvie Mikowski (Université de Reims)**

**Annabel Audureau (La Rochelle Université):** *Nous sommes l'étincelle* de Vincent Villeminot ou comment repenser le monde contemporain à travers le roman d'aventure et d'anticipation.

**Máire Nic an Bhaird and Laoise Ní Chléirigh (Maynooth University, Ireland):** Artistically Exploring Sustainability through Froebelian Ecofeminism.

**Danielle Baraka (Université de Limoges):** Madeleine Mespoulet and Marguerite Mignon: a photographic expedition in western Ireland in 1913.

## MAISON DE L'ETUDIANT.E

### Theatre

Chair: **Brigitte Bastiat (La Rochelle Université)**

**Martine Pelletier (Université de Tours):** Adapting Brian Friel to the French Stage.

**Paul Stewart (University of Nicosia, Cyprus):** The Post-War Dynamics of Collapse and Change in Samuel Beckett.

**Eva Urban (Queen's University Belfast):** Franco-Irish Adventures: Célia de Freine's reimagination of the life of Brian Merriman.

**Cécile Chantraine-Braillon (La Rochelle Université):** A digital approach to the Performing Arts : A case study with *Quietly* (2012), a play by Owen McCafferty.

12.45 pm **LUNCH at the Restaurant Universitaire Vespucci**

## LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)

2 pm – 3.15 pm

### Food History and Literature

Chair: **Brian Murphy (TU Dublin)**

**Máirtín Mac Con Iomaire (TU Dublin):** Adventures in Food Studies in Ireland: an Autoethnographic Journey.

**Elaine Mahon (TU Dublin):** Adventures in Diplomatic Dining: Conferring prestige on Franco-Irish relations through the medium of the diplomatic meal.

**Tara McConnell (Independent scholar):** *Le fin gourmet malgré lui:* Jonathan Swift in Late-Stuart London.

**Caitriona Nic Philibin (TU Dublin):** Adventures in Irish Food History: an Exploratory Analysis of the 'Food in the Olden Times' section of The Schools' Collection 1937-38 of the Irish Folklore Commission.

3.15 pm – 4.15 pm **PARALLEL PANELS**

## LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)

### Food and Drink

Chair: **Máirtín Mac Con Iomaire (TU Dublin)**

**Anke Klitzing (TU Dublin):** Devouring Adventure, Embodying Adventure.

**Diarmuid Cawley (TU Dublin):** New Adventures in Low-Fi Wines.

**Susan Boyle (TU Dublin):** Adventures in Irish whiskey: telling the story of Irish whiskey abroad.

## LLASH ROOM B205 (2ND FLOOR)

### Ireland and Her 'Other' - Revisiting and Remembering in The Irish Decade of Centenaries, 1921/22-2021/22.

Chair: **Estelle Epinoux (Université de Limoges)**

**Paula Gilligan (IADT):** 'I have seen the stars': The 'Great Nation' and the 'Other Republic' in Joseph Kessel's 'Mary De Cork' (1927) and George Morrison's *Saoirse?* (1967).

**Kelly Davidson (IADT):** Beyond the Northern Ireland Centenary: Grassroots Participation in Memory-making and Identity Transformation.

**Darina Gallagher (The Joyce Centre):** 'No More Dead than you Are' - Commemorating the 'other' Irish centenary in Bloomsday 2022.

4.15 pm **COFFEE BREAK > LLASH ROOM B203 (2<sup>ND</sup> FLOOR)**

**LLASH ROOM B205 (2ND FLOOR)**

**4.30 pm – 5.30 pm**      **Poetry**  
Chair: **Maria Parsons (IADT)**  
**Joseph Heininger (Dominican University, River Forest, USA):** Seamus Heaney's 'elegies for the air and water': 'Riding or quelling / The very currents memory is composed of'.  
**Shannon Kuta Kelly (Queen's University Belfast):** Censorship and the Poetry of Ciaran Carson and Marin Sorescu in the 1980s and Beyond.  
**Ben Keatinge (Trinity College Dublin):** 'Paddy Bushe in Paris: Adventures in Ekphrasis'.

**LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)**

**5.30 pm – 6.15 pm**      **Poetry Reading by Ben Keatinge, Patrick Kavanagh Prize-winner**      **2022**  
Chair: **Eamon Maher (TU Dublin)**

**6.15 pm – 7 pm > Launch of *New Beginnings: Perspectives from France and Ireland*, edited by Máirtín Mac Con Iomaire and Eamon Maher and wine reception ROOM B203, 2ND FLOOR**

**8.30 pm**      **> Conference Dinner at "La Yole de Chris", Bistrot of Christopher Coutanceau, Michelin two-star Chef**

**FRIDAY 26 MAY**

**9 am – 10.15 am**      **PARALLEL PANELS**

**LLASH ROOM B205 (2ND FLOOR)**

**Literature**

Chair: **Martine Pelletier (Université de Tours)**

**Mary Pierser (Trustee of the George Moore Association):** Considering adventure in the light of literary pathways.

**Claudia Luppino (Independent Scholar):** 'Well, you are about to enter the land of the free and the brave': the adventure of self-discovery and re-invention in Colm Tóibín's writing.

**Barbara Kavanagh (TU Dublin):** The need for adventure and the pull of home in the writing of John McGahern.

**Lauren Rebecca Clark (Chiangmai University):** Human and more-than-Human migratory adventures in Cauvery Madhavan's *Paddy Indian* (2001) and *The Tainted* (2020).

**LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)**

**Art and Culture**

Chair: **Máirtín Mac Con Iomaire (TU Dublin)**

**Tony Kiely (Independent scholar):** William Orpen's exposure to the Great War: a Human and Artistic Adventure.

**Erick Falc'her-Poyroux (Université de Tours):** TBC – the continuing story of Irish traditional music.

**Ugo Ryckman (Université de Pau):** Surfing in Ireland: beyond frontiers.

**Julien Guillaumond (Université Clermont Auvergne):** Ireland and Francophonie: genuine adventure or audacious undertaking?

10.15 am **COFFEE BREAK > LLASH ROOM B203 (2<sup>ND</sup> FLOOR)**

**LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)**

**10.30 am – 11.45 am** From La Rochelle to Dublin and back: the Adventures of the Marsh's Library and the Archives of the Rochelais Elie Bouhéreau.

Chair: **Jean-Paul Pittion (Professeur émérite, Centre d'Histoire de la Renaissance, Université de Tours & Trinity College, Dublin).**

Conclusions : **Muriel Hoareau, Conservatrice des Bibliothèques, Conservatrice du secteur patrimoine et sciences humaines, Médiathèque Michel Crépeau de l'Agglomération de La Rochelle.**

**Janée Allsman (IRC Enterprise Partnership Scheme Fellow, University College Dublin):** Adventures of the archive: past and future trajectories of the Bouhéreau letters.

**Jason McElligott (Director, Marsh's Library, Dublin):** Le vol des livres de Élie Bouhéreau.

**Didier Poton de Xaintrilles (Professeur émérite d'histoire de l'Université de La Rochelle):** Les pérégrinations des archives de l'Eglise réformée de La Rochelle (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle).

**11.45 am – 12.30 pm** Interview of Ronan O'Gara, Stade Rochelais rugby team coach, by Dr Eamon Maher, and Olivier Corre, MA in Irish Studies, English teacher at La Rochelle Université and rugby fan.

12.45 pm **LUNCH BREAK AT THE PORT RESTAURANT "LE POMPON"**  
*Coffee available in LLASH ROOM B203, 2ND FLOOR*

**LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)**

**2.15 pm – 3.15 pm** Keynote speaker: Dr Serge Linkès (La Rochelle Université): 'Among the Sinn Féiners. Revolutionary Ireland', the first press report by the 'Emperor'.

Chair: **Annabel Audureau (La Rochelle Université)**

*This speech will be translated simultaneously in English by Zahia Bachi (La Rochelle Université). Participants are asked to bring earphones to follow the simultaneous translation into English of the plenary lecture by Serge Linkès with their cell phones.*

3.15 pm – 4.30 pm PARALLEL PANELS

**LLASH AMPHI 100 (GROUND FLOOR)**

**Literature**

Chair: **Ben Keatinge (TCD)**

**Ghazal Nessari Poortak (Shahid Beheshti University, Tehran):** The Shattered Binary: Memory and Imagination in *Ancient Light* by John Banville.

**Sylvie Mikowski (Université de Reims):** John Banville and Georges Simenon: influence, impersonation and intertextuality.

**Claire Dubois (Université de Lille):** 'Un roman d'aventure réel': writing about the Irish war of independence for a French audience.

**Estelle Epinoux (Université de Limoges) and Cathy Roche (Université de Poitiers):** *Mary of Cork* (J. Kessel / M. Cazeneuve) : une aventure en clair-obscur au temps de l'inexpiable discordance irlandaise.

**LLASH ROOM B205 (2ND FLOOR)**

**Education**

Chair: **Elaine Mahon (TU Dublin)**

**Victoria O'Reilly (TU Dublin):** To venture together – action research and the power of language as navigation tools on a journey of discovery and development, an adventure into the infinite possibilities yet unknown.

**Keith Murphy (TU Dublin):** Dealing with Dyslexia: an Adventure with a Difference.

**Sarah Berthaud (ATU Galway):** Adventures in language and culture: developing teaching and learning resources for applied French.

**Aoife Whelan (University College Dublin):** 'Language follows trade': Connecting the Irish language revival to economic development through print Media.

**Declan O'Keefe (Clongowes Wood College, Ireland):** 'Time, Energy and Brass': Why *Studies* Did Not Fail.

4.45 pm – 5 pm **COFFEE BREAK > LLASH ROOM B203 (2<sup>ND</sup> FLOOR)**

5 pm **AFIS GENERAL ASSEMBLY, AMPHI 100**